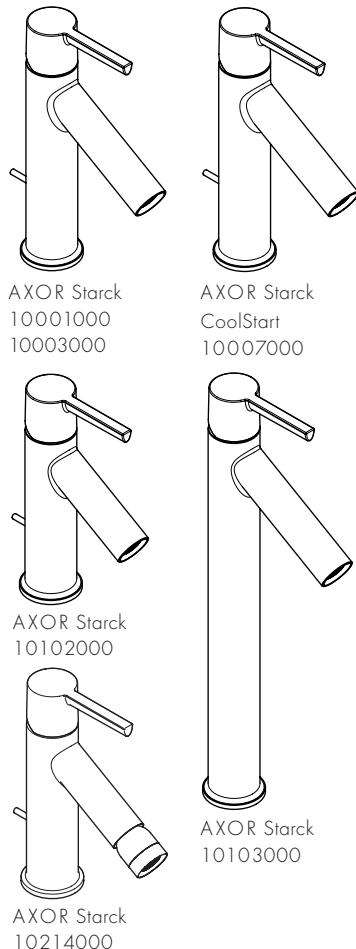


AXOR

D E / Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	02
F R / Mode d'emploi / Instructions de montage	03
E N / Instructions for use / assembly instructions	04
I T / Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	05
E S / Modo de empleo / Instrucciones de montaje	06
N L / Gebruiksaanwijzing / Handleiding	07
D K / Brugsanvisning / Monteringsvejledning	08
P T / Instruções para uso / Manual de Instalación	09
P L / Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
C S / Návod k použití / Montážní návod	11
S K / Návod na použitie / Montážny návod	12
Z H / 用户手册 / 组装说明	13
R U / Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
H U / Használati útmutató / Szerelési útmutató	15
F I / Käyttöohje / Asennusohje	16
S V / Bruksanvisning / Monteringsanvisning	17
L T / Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	18
H R / Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	19
T R / Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	20
R O / Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	21
E L / Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	22
S L / Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	23
E T / Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	24
L V / Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	25
S R / Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	26
N O / Bruksanvisning / Montasjeweiledning	27
B G / Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	28
S Q / Udhæzesi i përdorimit / Udhæzime reth montimit	29
A R / عيچتلا تاميلعه / مادختسلا ليلد	30



INSTALLATION

△ SICHERHEITSHINWEISE

- △ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- △ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- △ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

MONTAGEHINWEISE

- / Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- / Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- / Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- / Das Ablaufventil darf nur zum bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet werden. Das Befestigen von anderen Gegenständen z. B. einer Halbsäule an dem Ablaufventil ist nicht zulässig.
- / Bei Problemen mit dem Durchlauferhitzer oder wenn mehr Wasserdurchsatz gewünscht wird, kann der EcoSmart® (Durchflussbegrenzer), der hinter dem Luftsprudler sitzt, entfernt werden.

TECHNISCHE DATEN

Armatur serienmäßig mit EcoSmart® (Durchflussbegrenzer)	
Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 70°C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65°C
Thermische Desinfektion:	max. 70°C / 4 min

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

SYMBOLERKLÄRUNG



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



J U S T I E R U N G (siehe Seite 34)

Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.



M A S S E (siehe Seite 36)



D U R C H F L U S S D I A G R A M M (siehe Seite 37)

- ① mit EcoSmart®
- ② ohne EcoSmart®



S E R V I C E T E I L E (siehe Seite 38)



S O N D E R Z U B E H Ö R (nicht im Lieferumfang enthalten)



Montageschlüssel #58085000 (siehe Seite 32)



Installationskitt (siehe Seite 32)



B E D I E N U N G (siehe Seite 35)

- / Hansgrohe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.
- / 10007000: Um eine Stagnation in den Anschlussleitungen zu vermeiden, muss nach längeren Gebrauchspausen, mindestens aber jeden dritten Tag, die Armatur in Griffstellung heiß und kalt geöffnet werden bis eine gleichbleibende Auslauftemperatur erreicht ist.



R E I N I G U N G (siehe Seite 40) und
beiliegende Broschüre



P R Ü F Z E I C H E N (siehe Seite 40)

⚠ CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

- / Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- / Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- / Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- / La vanne d'écoulement ne doit être utilisée qu'aux fins auxquelles elle a été conçue. La fixation d'autres objets, tels p. ex. qu'une demi-colonne, est interdite sur la vanne d'écoulement.
- / En cas de problèmes avec le chauffe-eau, ou bien si le débit d'eau doit être plus important, il est possible d'enlever l'EcoSmart® (limiteur de débit) se trouvant derrière l'aérateur.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Robinetterie équipée en série d'un EcoSmart® (limiteur de débit)

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Température d'eau chaude: max. 70°C

Température recommandée: 65°C

Désinfection thermique: max. 70°C / 4 min

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

DESCRIPTION DU SYMBOLE



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



E T A L O N N A G E (voir pages 34)

Réglage de la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.



D I M E N S I O N S (voir pages 36)



D I A G R A M M E D U D É B I T (voir pages 37)

- ① avec EcoSmart®
- ② sans EcoSmart®



P I È C E S D É T A C H É E S (voir pages 38)



A C C E S S O I R E S E N O P T I O N (ne fait pas partie de la fourniture)



clé de montage #58085000 (voir pages 32)



Mastic d'installation (voir pages 32)



I N S T R U C T I O N S D E S E R V I C E (voir pages 35)

- / Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.
- / 10007000: Afin d'éviter une stagnation dans les conduites de raccordement après une inutilisation prolongée, il faut ouvrir au moins une fois tous les 3 jours le roinet en position chaud et froid, jusqu'à l'obtention d'une température de sortie uniforme.



N E T T O Y A G E (voir pages 40) et brochure ci-jointe



C L A S S I F I C A T I O N A C O U S T I Q U E E T D É B I T (voir pages 40)

⚠ SAFETY NOTES

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

- / Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- / The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- / The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- / The drain valve must only be used as intended. It is not allowed to attach other objects to the drain valve, for example a semi-pedestal.
- / If the instantaneous water heater causes problems or if you wish to increase the water flow, the EcoSmart® (flow limiter) located behind the aerator can be removed.

TECHNICAL DATA

This mixer series-produced with EcoSmart® (flow limiter)	
Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Hot water temperature:	max. 70°C
Recommended hot water temp.:	65°C
Thermal disinfection:	max. 70°C / 4 min

The product is exclusively designed for drinking water!

SYMBOL DESCRIPTION



Do not use silicone containing acetic acid!



AJUSTMENT (see page 34)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.



DIMENSIONS (see page 36)



FLOW DIAGRAM

(see page 37)

① with EcoSmart®

② without EcoSmart®



SPARE PARTS (see page 38)



SPECIAL ACCESSORIES (order as an extra)



special tool #58085000 (see page 32)



Installation putty (see page 32)



OPERATION (see page 35)

- / Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.
- / 10007000: After periods of prolonged non-use, but at least every third day, the fittings must be opened with the handle in hot and cold position to prevent stagnation in the connecting lines. Let the water run until the water temperature is constant.



CLEANING (see page 40) and enclosed brochure



TEST CERTIFICATE (see page 40)

⚠ INDICAZIONI SULLA SICUREZZA

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

- / Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- / Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- / Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- / Utilizzare la valvola di scarico solo conforme alla destinazione. Non è consentito fissare altri oggetti, ad es. una semi-colonna, alla valvola di scarico.
- / Nel caso di problemi con lo scald-acqua oppure nel caso si desiderasse più erogazione, si può eliminare il EcoSmart® (limitatore di flusso) che si trova dietro la valvola di aerazione.

DATI TECNICI

Questo miscelatore è dotato di serie del EcoSmart® (limitatore di flusso)

Pressione d'uso:

max. 1 MPa

Pressione d'uso consigliata:

0,1 - 0,5 MPa

Pressione di prova:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura dell'acqua calda:

max. 70°C

Temp. dell'acqua calda consigliata:

65°C

Disinfezione termica:

max. 70°C/4 min

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

MONTAGGIO (vedi pagg. 31)



DESCRIZIONE SIMBOLO



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



TARATURA (vedi pagg. 34)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione di acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.



INGOMBRI (vedi pagg. 36)



DIAGRAMMA FLUSSO

(vedi pagg. 37)

① con EcoSmart®

② senza EcoSmart®



PARTI DI RICAMBIO

(vedi pagg. 38)

ACCESSORI SPECIALI (non contenuto nel volume di fornitura)



chiave per montaggio #58085000

(vedi pagg. 32)



Mastice d'installazione (vedi pagg. 32)



PROCEDURA (vedi pagg. 35)

/ Hansgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.

/ 10007000: Per evitare un ristagno nelle condotte di allacciamento, dopo lunghe pause senza utilizzo, almeno però ogni terzo giorno, bisogna aprire il valvolame nella posizione calda e fredda fino a quando si è raggiunto una temperatura d'uscita uniforme.



PULITURA (vedi pagg. 40) e brochure allegata



SEGNO DI VERIFICA

(vedi pagg. 40)

△ INDICACIONES DE SEGURIDAD

- △ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- △ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- △ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

INDICACIONES PARA EL MONTAJE

- / Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Despues de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- / Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- / Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- / La válvula de desagüe solo puede ser utilizada para el uso especificado. No se permite fijar a la válvula de desagüe otros objetos, como una semicolumna.
- / En caso de problemas con el calentador instantáneo o cuando se desee más caudal de agua puede quitarse el EcoSmart® (limitador de caudal), situado detrás del aireador.

DATOS TÉCNICOS

Grifo, desde fábrica equipado con EcoSmart® (limitador de caudal)

Presión en servicio: max. 1 MPa

Presión recomendada en servicio: 0,1 - 0,5 MPa

Presión de prueba: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura del agua caliente: max. 70°C

Temp. recomendada del agua caliente: 65°C

Desinfección térmica: max. 70°C / 4 min

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

DESCRIPCIÓN DE SÍMBOLOS



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



AJU STE (ver página 34)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.



DIMENSIONES (ver página 36)



DIAGRAMA DE CIRCULACIÓN (ver página 37)

- ① con EcoSmart®
- ② sin EcoSmart®



R E P U E S T O S (ver página 38)

O P C I O N A L (no incluido en el suministro)



Llave de montaje #58085000 (ver página 32)



Masilla (ver página 32)



M A N E J O (ver página 35)

- / Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.
- / 10007000: Para evitar un estancamiento en las tuberías de conexión, tras una inactividad prolongada, pero al menos cada tres días, hay que abrir el grifo en la posición de caliente y frío hasta obtener una temperatura de salida constante.



L I M P I A R (ver página 40) y folleto anexo



MARCA DE VERIFICACIÓN

(ver página 40)

⚠ VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater-toevoer dienen vermeden te worden.

MONTAGE-INSTRUCTIES

- / Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- / De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- / De in de overeenkomstige landen geldende installatie-richtlijnen moeten nageleefd worden.
- / De uitlaatklep mag enkel gebruikt worden voor het reglementaire gebruik. Het bevestigen van andere voorwerpen, bv. een halfzuil op de uitlaatklep is niet toegestaan.
- / Wanneer problemen optreden bij doorloopgeisers of wanneer een grotere waterdoorvoer gewenst is, kan de EcoSmart® (doorstroombegrenzer) die achter de perlator is gemonteerd, makkelijk verwijderd worden.

TECHNISCHE GEGEVENS

Armatuur standaard met EcoSmart® (doorstroombegrenzer)

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 70°C
Aanbevolen warm water temp.:	65°C
Thermische desinfectie:	max. 70°C / 4 min

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

MONTAGE (zie blz. 31)



SYMBOOLBESCHRIJVING



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



INSTELLEN (zie blz. 34)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstromer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.



MATEN (zie blz. 36)



DOORSTROOMDIAGRAM (zie blz. 37)

- ① met EcoSmart®
- ② zonder EcoSmart®



SERVICE ONDERDELEN (zie blz. 38)

TOEBEHOREN (behoort niet tot het leveringspakket)



montagesleutel #58085000 (zie blz. 32)



Kit (zie blz. 32)



BEDIENING (zie blz. 35)

- / Hansgrohe raadt aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als dinkwater te gebruiken.
- / 10007000: Om stagnatie in de aansluitingen te vermijden, moet de armatuur na langere bedrijfsontbrekingen en minstens alle drie dagen in de hete en koude stand geopend worden tot een constante uitlooptemperatuur bereikt is.



RENGREN (zie blz. 40) en bijgevoegde brochure



KEURMERK (zie blz. 40)

△ SIKKERHEDSANVISNINGER

- △ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- △ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- △ Større trykforskelle mellem kaldt og varmt vand bør udjævnnes.

MONTERINGSANVISNINGER

- / Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- / Ledningerne og armaturerne skal monteres, skyldes og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- / Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- / Afløbsventilen må kun bruges til det fastlagte formål.
Det er ikke tilladt at fastgøre andre genstande f.eks. en halvsøje til afløbsventilen.
- / Ved problemer med gennemløbsvandvarmer eller hvis der ønskes mere vandgennemstrømning, kan EcoSmart® (gennemstrømningsbegränseren), der sidder i perlatoren, fjernes.

TEKNISKE DATA

Armaturet er forsynet med EcoSmart® (gennemstrømningsbegränsen)

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmtvandstemperatur: max. 70°C

Anbefalet varmtvandstemperatur: 65°C

Termisk desinfektion: max. 70°C / 4 min

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

SYMBOLBESKRIVELSE



- / Hansgrohe anbefaler at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagneringstider ikke anvendes som drikkevand.
- / 10007000: For at undgå en stagnation i tilslutningsledningerne, skal armaturet i stilling varm og kaldt åbnes efter længere brugs-pausaer dog mindst hver tredje dag indtil der opnås en uforadret udløbstemperatur.



AVISOS DE SEGURANÇA

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

AVISOS DE MONTAGEM

- / Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- / As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- / As prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- / A válvula de escoamento só pode ser utilizada para o fim para o qual foi concebida. Não é permitida a fixação de outros objetos na válvula de escoamento como, por exemplo, uma semicolonu.
- / Em caso de problemas com o esquentador de água ou se desejar maior débito de água, é possível retirar o EcoSmart® (limitador de caudal), situado por trás do emulsor.

DADOS TÉCNICOS

Misturadoras produzidas em série com EcoSmart® (limitador de caudal)

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura da água quente: max. 70°C

Temp. água quente recomendada: 65°C

Desinfecção térmica: max. 70°C/4 min

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

MONTAGEM (ver página 31) 

DESCRICAÇÃO DO SÍMBOLO



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



A F I N A Ç Ã O (ver página 34)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



M E D I D A S (ver página 36)



F L U X O G R A M A
(ver página 37)

- ① com EcoSmart®
- ② sem EcoSmart®



P E Ç A S D E S U B S T I T U I Ç Ã O
(ver página 38)

A C E S S Ó R I O S E S P E C I A I S (não incluído no volume de fornecimento)



Chave especial #58085000 (ver página 32)



Mástique (ver página 32)



F U N C I O N A M E N T O (ver página 35)

- / A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.
- / 10007000: De modo a evitar uma estagnação nas tubagens de conexão, é necessário abrir a torneira na posição da água quente e fria (pelo menos todos os três dias ou após longas interrupções de utilização) até se verificar uma temperatura de saída uniforme.



L I M P E Z A (ver página 40) e brochura em anexo



M A R C A D E C O N T R O L O
(ver página 40)

⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

WSKAZÓWKI MONTAŻOWE

- / Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- / Przewody i armatura muszą być montowane, płużane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- / Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- / Zawór odpływowy można używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Mocowanie innych przedmiotów, np. półkolumny przy zaworze odpływowym, jest niedozwolone.
- / W przypadku problemów z przepływowymi podgrzewaczami wody lub jeśli chce się uzyskać większy przepływ wody, można usunąć EcoSmart® (ogranicznik przepływu) znajdujący się za napowietrzaczem.

DANE TECHNICZNE

Armatura produkowana seryjnie z funkcją EcoSmart® (ogranicznik przepływu)

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa

$$(1 \text{ MPa} = 10 \text{ bary} = 147 \text{ PSI})$$

Temperatura wody gorącej: maks. 70°C

Zalecana temperatura wody gorącej: 65°C

Desyntezacja termiczna: maks. 70°C / 4 min

Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

OPIS SYMBOŁU



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



USTAWIANIE (patrz strona 34)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.



WYMIARY (patrz strona 36)



SCHEMAT PRZEPŁYWU (patrz strona 37)

- ① z EcoSmart®
- ② bez EcoSmart®



CZĘŚCI SERWISOWE

(patrz strona 38)

WYPOSAŻENIE SPECJALNE (Nie jest częścią dostawy)



Klucz montażowy #58085000 (patrz strona 32)



Kit instalatorski (patrz strona 32)



OBSIUGA (patrz strona 35)

- / Hansgrohe zaleca, by z rąka lub po dłuższym czasie niekorzystania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.
- / 10007000: W celu uniknięcia stagnacji w przewodach doprowadzających, po dłuższych przerwach w użytkowaniu, przy najmniej jednak co trzy dni, należy otworzyć armaturę w pozycji wody gorącej i zimnej, aby osiągnąć temperaturę na wylocie na stałym poziomie.



CZYSZCZENIE (patrz strona 40) i dołączona broszura



ZNAK JAKOŚCI (patrz strona 40)

△ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- △ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.
- △ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- △ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

POKYNY K MONTÁŽI

- / Před montáží je třeba produkt zkontolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- / Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- / Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- / Vypouštěcí ventil je povoleno používat pouze dle určení. Přeprovádění jiných předmětů např. polosloupů k vypouštěcímu ventilu není přípustné.
- / Při problémech s průtokovým ohříváčem, nebo když je požadován větší průtok, může být odstraněno zařízení EcoSmart® (omezovač průtoku), které je umístěno za perlátorem.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Armatura je sériově vybavena zařízením EcoSmart® (omezovač průtoku)

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota horké vody:	max. 70°C
Doporučená teplota horké vody:	65°C
Tepelná desinfekce:	max. 70°C / 4 min

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

MONTÁŽ (viz strana 31)

POPIS SYMBOLOU



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové



NASTAVENÍ (viz strana 34)

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohříváčem se použít uzávěru teplé vody nedoporučuje.



ROZMÍRY (viz strana 36)



DIAGRAM PRŮTOKU
(viz strana 37)

- ① se zařízením EcoSmart®
- ② bez zařízení EcoSmart®



SERVISNÍ DÍLY (viz strana 38)



ZVLÁŠTNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ (není součástí dodávky)



montážní klíč #58085000 (viz strana 32)



Instalační kit (viz strana 32)



OVLÁDÁNÍ (viz strana 35)

- / Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat prvního půl litru jako pitnou vodu.
- / 10007000: Pokud chcete zabránit stagnaci v připojných vedeních, musíte po delších přestávkách, alespoň však každý třetí den, otevřít armaturu v poloze horká a studená, dokud není výstupní teplota konstantní.



ČIŠTĚNÍ (viz strana 40) a přiložená brožura



ZKUŠEBNÍ ZNAČKA (viz strana 40)

△ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- △ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- △ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- △ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

POKYNY PRE MONTÁŽ

- / Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či neboli počas transportu poškodený. Po zabudování nebudú uznáne žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajínach.
- / Odtokový ventil sa smie používať iba na použitie v súlade s určením. Upevňovanie iných predmetov, napr. polovičného stĺpu na odtokový ventil, nie je prípustné.
- / Pri problémoch s prietokovým ohrievačom alebo ak je požadovaný väčší prietok vody, môže sa demontoval zariadenie EcoSmart® (obmedzovač prietoku), ktoré je umiestnené za perlátorom.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Armatúra je sériovo vybavená zariadením EcoSmart® (obmedzovač prietoku)

Prevádzkový tlak:

max. 1 MPa

Doporučený prevádzkový tlak:

0,1 - 0,5 MPa

Skúšobný tlak:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Teplota teplej vody:

max. 70°C

Doporučená teplota teplej vody:

65°C

Termická dezinfekcia:

max. 70°C / 4 min

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

POPIS SYMBOLOV



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



NASTAVENIE (viď strana 34)

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použitie obmedzovača teplej vody.



ROZMERY (viď strana 36)



DIAGRAM PRIETOKU
(viď strana 37)

- ① so zariadením EcoSmart®
- ② bez zariadenia EcoSmart®



SERVISNÉ DIELY (viď strana 38)



ZVLÁŠTNE PRÍSLUŠENSTVO (nie je súčasťou dodávky)



montážny kľúč #58085000 (viď strana 32)



Inštalačná súprava (viď strana 32)



OBSLUHA (viď strana 35)

- / Hansgrohe odporúča ráno a po dlhších dobach odstávky nepoužiť prvého pol litra vody ako pitnú vodu.
- / 10007000: Aby sa zabránilo stagnácii v prípojných vedeniach, musí sa po dlhších prestávkach medzi používaním, minimálne však každý tretí deň, otvoriť armatúra v polohe páky horúca a studená, kým sa nedosiahne konštantná výstupná teplota.



ČISTENIE (viď strana 40) a priložená brožúra



OSVEDČENIE O SKÚŠKE

(viď strana 40)

△ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- / 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- / 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- / 请遵守当地国家现行的安装规定。
- / 只能按规定使用溢流阀。禁止将半露柱及其他部件固定到溢流阀上。
- / 如果使用即热式热水器时出现问题，或要求更大的水流量，可以把位于水波器后面的 EcoSmart® (流量限制器) 拆除。

技术参数

本龙头配有 EcoSmart® (流量限制器)

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 - 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 70°C
推荐热水温度:	65°C
热力消毒:	最大 70°C / 4 分钟

该产品专为饮用水设计！

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅胶！



调节 (参见第页 34)

热水温度调节。如果使用即热式喷头，则不建议安装热水阀门。



大小 (参见第页 36)



流量示意图

(参见第页 37)

- ① 带有 EcoSmart®
- ② 无 EcoSmart®



备用零件 (参见第页 38)



选装附件 (不在供货范围内)



专用工具 #58085000 (参见第页 32)



水管胶泥 (参见第页 32)



操作 (参见第页 35)

- / 汉斯格雅建议，清晨或在水流长时间停滞后，前半升水不作饮用水使用。
- / 10007000: 为了避免在连接管路内发生堵塞，如长时间未使用，则必须至少每三天将龙头调至热水和冷水位置，并打开龙头，直至水流温度保持恒定。



清洗 (参见第页 40) 并附有小手册



检验标记 (参见第页 40)

▲ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- ▲ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ▲ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ▲ донного клапана. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

УКАЗАНИЯ ПО МОНТАЖУ

- / Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- / Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- / Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- / Спускной клапан разрешается использовать только в предусмотренных целях. На спускном клапане запрещается закреплять другие предметы, например, полуколонну.
- / Если возникнут проблемы с проточным бойлером или потребуется увеличить расход воды, то можно удалить EcoSmart® (ограничитель потока воды), который установлен за воздушным рассекателем.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Смесители этой серии серийно оснащаются EcoSmart® (ограничителем потока воды)

Рабочее давление: не более 1 МПа

Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа

Давлении: 1,6 МПа

(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Температура горячей воды: не более 70°C

Рекомендуемая темп. гор. воды: 65°C

Термическая дезинфекция: не более 70°C/4 мин

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

МОНТАЖ (см. стр. 31) 

ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



ПОДГОНКА (см. стр. 34)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с проточными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.



РАЗМЕРЫ (см. стр. 36)



СХЕМА ПОТОКА

(см. стр. 37)

① С EcoSmart®

② Без EcoSmart®



КОМПЛЕКТ (см. стр. 38)



СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (не включено в объем поставки!)



Монтажный ключ #58085000 (см. стр. 32)



Монтаж подводки (см. стр. 32)



ЭКСПЛУАТАЦИЯ (см. стр. 35)

/ Hansgrohe рекомендует по утрам либо после длительного перерыва в использовании не использовать первые поллитра воды для питья.

/ 10007000: Во избежание стагнации в подсоединенитльных проводах после длительных пауз в использовании, минимум раз в три дня, арматуру нужно открывать в горячем и холодном положении ручки, пока не будет достигнута равномерная температура выходящей воды.



ОЧИСТКА (см. стр. 40) и прилагаемая брошюра



ЗНАК ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ (см. стр. 40)

△ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- △ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egész-ségi folyadékhoz szabad használni.
- △ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások között nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

SZERELÉSI UTASÍTÁSOK

- / A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- / A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- / Az egyes országokban érvényes installációs irányelvet be kell tartani.
- / A lefolyószelepét csak rendeltetésszerűen szabad használni. Más tárgyak, pl. mosdóláb, rögzítése a lefolyószelephez nem megengedett.
- / Ha problémák adódnak az átfolyós vízmelegítővel vagy nagyobb átfolyó vízmennyiségre van szükség, akkor az EcoSmart® (átfolyáskorlátozó) eltávolítható a perlator mögül.

MŰSZAKI ADATOK

A csaptelep szériakivitelben el van látva EcoSmart® (átfolyáskorlátozó) berendezéssel

Üzemi nyomás:

max. 1 MPa

Ajánlott üzemi nyomás:

0,1 - 0,5 MPa

Nyomáspróba:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Forróvíz hőmérséklet:

max. 70°C

Forróvíz javasolt hőmérséklete:

65°C

Termikus fertőtlenítés:

max. 70°C / 4 perc

A terméket kizárolag ivóvízhez tervezték!

SZIMBÓLUMOK LEÍRÁSA



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!



BÉÁLLÍTÁS (lásd a oldalon 34)

A meleg víz korlátozás beállítása. Átfolyós vízmelegítőknél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.



MÉRÉTEK (lásd a oldalon 36)



ÁTFOLYÁSI DIAGRAMM

(lásd a oldalon 37)

① EcoSmart® berendezéssel

② EcoSmart® nélkül



TARTOZÉKOKEK (lásd a oldalon 38)

EGYÉB TARTOZÉK (a szállítási egység nem tartalmazza)



Szerelőkulcs #58085000 (lásd a oldalon 32)



szaniter szilikon (lásd a oldalon 32)



HASZNÁLAT (lásd a oldalon 35)

/ A Hansgrohe azt ajánlja, hogy hosszabb általai idő után az első fél liter vizet ne használja ivóvízként.

/ 10007000: A csatlakozóvezetékekben a pangás elkerülése érdekében hosszabb használati szünet után, de legalább minden harmadik nap, a csaptelep karját forró és hideg állásban ki kell nyitni, amíg el nem éri az egyenletes kimeneti hőmérsékletet.



TISZTÍTÁS (lásd a oldalon 40) és mellékelt brosszárával



VÍZSGÁJEL (lásd a oldalon 40)

△ TURVALLISUUSOHJEET

- △ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumiien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitöjen välillä on tasattava.

ASENNUSOHJEET

- / Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pinta-vaurioita ei hyväksytä.
- / Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- / Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- / Poistoventtiiliä saa käyttää vain tarkoituksenmukaisesti. Poistoventtiiliin ei saa kiinnittää muita esineitä, esim. seinäkupua.
- / Jos läpivirtauskuumentimen kanssa on ongelmia tai jos halutaan suurempaa veden virtausmäärää, voidaan poreenmuodostajan takana oleva EcoSmart® (virtauksenrajoitin) poistaa.

TEKNISET TIEDOT

Kaluste on vakiona varustettu EcoSmart® (virtauksenrajoittimella)

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suositeltu käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Kuuman veden lämpötila: maks. 70°C

Kuuman veden suosituslämpötila: 65°C

Lämpödesinfektiot: maks. 70°C / 4 min

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

MERKIN KUVAUS



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



SÄÄTÖ (katso sivu 34)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoittinta vedenlämmittimen (läpivirtauskuumennin) yhteydessä.



MITAT (katso sivu 36)



VIRTAUSDIAGRAMMI (katso sivu 37)

- ① sisältää EcoSmart®
- ② ilman EcoSmart®



VARAOSAT (katso sivu 38)

ERITYISVARUSTE (ei kuulu toimitukseen)



Asennusavain #58085000 (katso sivu 32)



Asennussarja (katso sivu 32)



KÄYTÖÖ (katso sivu 35)

- / Hansgrohe suosittelee, että ensimmäistä puolta litraa ei käytetä juomavetenä aamuisin eikä silloin, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaaan.
- / 10007000: Stagnaation välttämiseksi liitosputkissa täytyy pitkiä käyttötaukojen jälkeen, kuitenkin vähintään kolmen päivän välein, hana käantää kuumaan ja kylmään asentoon, kunnes on saavutettu tasainen ulostulolämpötila.



PUDISTUS (katso sivu 40) ja oheinen esite



KOESTUSMERKKI (katso sivu 40)

⚠ SÄKERHETSANVISNINGAR

- ⚠ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorna werden.
- ⚠ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

MONTERINGSANVISNINGAR

- / Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktskador.
- / Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- / De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- / Avrinningsventilen får bara användas till det som den är avsedd för. Det är inte tillåtet att montera andra föremål, t.ex. en kåpa, vid avrinningsventilen.
- / Om det är problem med vattenberedaren eller om större vattenflöde önskas kan EcoSmart® (flödeskontroll) som sitter bakom perlatorn tas bort.

TEKNISKA DATA

Blandare seriemässigt med EcoSmart® (flödeskontroll)	
Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. drifttryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmvattentemperatur:	max. 70°C
Rek. varmvattentemp.:	65°C
Termisk desinfektion:	max. 70°C/4 min

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

SYMBOLFÖRKLARING

-  Använd inte silikon som innehåller ättiksyrat
-  JUSTERING (se sidan 34)
Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspärr.
-  MÅTTEN (se sidan 36)
-  FLÖDESSCHEMA (se sidan 37)
 - ① med EcoSmart®
 - ② utan EcoSmart®
-  RESERVDELAR (se sidan 38)
-  SPECIALTILLBEHÖR (medföljer ej leveransen)
Monteringsnyckel #58085000 (se sidan 32)
-  Installationskitt (se sidan 32)
-  HANTERING (se sidan 35)
 - / Hansgrohe rekommenderar att den första halvlitern inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.
 - / 10007000: För att undvika en stagnering i anslutningsledningarna måste blandaren öppnas och spolas kallt och varmt tills en jämn temperatur är uppnådd när den inte har användts på länge, dock minst var tredje dag.
-  RENGÖRING (se sidan 40) och medföljande broschyr
-  TESTSIGILL (se sidan 40)

△ SAUGUMO TECHNIKOS NURODYMAI

- △ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsiprovimo montavimo metu mūvėkite pírštines.
- △ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- △ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slégio nelygumai.

MONTAVIMO INSTRUKCIJA

- / Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriima-
- / Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- / Laikykiteis atitinkamoje šalyje galiojančiu direktyvu dėl jrengimo.
- / Išleidimo vožtuvas gali būti naudojamas tik pagal savo paskirtį. Prie išleidimo vožtuvu draudžiama tvirtinti kitas dalis, pavyzdžiu, puskolones.
- / Jei yra problemų su momentiniu vandens šildytuvu ar neužtenka vandens srauto, galima pašalinti už aeratoriaus esantį „EcoSmart®“ (vandens srauto ribotuvą).

TECHNINIAI DUOMENYS

Šios serijos maišytuvai turi EcoSmart® (vandens srauto ribotuvą)

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa

(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 70°C

Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65°C

Terminis dezinfekavimas: ne daugiau kaip 70°C / 4 min

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniu!

SIMBOLIO APRAŠYMAS



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



REGULIAVIMAS (žr. psl. 34)

Karšto vandens ribojimas. Kartu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įtaisy.



IŠMATAVIMAI (žr. psl. 36)



PRALAIDUMO DIAGRAMA

(žr. psl. 37)

① su EcoSmart®

② be EcoSmart®



ATSARGINĖS DALYS (žr. psl. 38)

SPECIALŪS PRIEDAI (nėra pridedama)



Montavimo raktas #58085000 (žr. psl. 32)



Montavimo rinkinys (žr. psl. 32)



EKSPLAUTACIJA (žr. psl. 35)

- / Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe“ rekomenduoja pirmo pusės litro vandens nevertoti kaip geriamojo.
- / 10007000: Kad neužsikištų prijungimo vamzdžiai, po ilgesnių naudojimo pertraukų bent kas tris dienas atverkite maišytuvą nustatę rankenėlę tiek į karšto, tiek į šalto vandenes padėti, kol pasieksite, kad tekančio vandens temperatūra bus pastovi.



VALYMAS (žr. psl. 40) ir pridedama brošiūra



BANDYMO PAŽYMA (žr. psl. 40)

△ SIGURNOSNE UPUTE

- △ Prilikom montaže se radi sprječavanja prgnjećenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

UPUTE ZA MONTAŽU

- / Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- / Odvodni ventil smije se koristiti samo namjenski. Pričvršćivanje drugih predmeta npr. polustubova na odvodnom ventili nije dopušteno.
- / Ako dolazi do problema s protočnim bojlerom ili se želi veći protok vode, može se ukloniti EcoSmart® (limitator protoka) lociran iza aeratora.

TEHNIČKI PODATCI

Armatura ima serijski ugrađen EcoSmart® (limitator protoka)

Najveći dopušteni tlak:

tlak 1 MPa

Preporučeni tlak:

0,1 - 0,5 MPa

Probni tlak:

1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode:

tlak 70°C

Preporučena temperatura vruće vode:

65°C

Termička dezinfekcija:

tlak 70°C / 4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

OPIS SIMBOOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



REGULACIJA (pogledaj stranicu 34)

Namještanje limitera tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.



MJERE (pogledaj stranicu 36)



DIJAGRAM PROTOKA (pogledaj stranicu 37)

- ① s limitatorom EcoSmart®
- ② bez limitatora EcoSmart®



REZERVNI DJELOVI

(pogledaj stranicu 38)

POSEBNI PRIBOR (Nije sadržano u isporuci)



ključ za montažu #58085000 (pogledaj stranicu 32)



Instalaterski kit (pogledaj stranicu 32)



PUTREBA (pogledaj stranicu 35)

- / Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekorištenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.
- / 10007000: Kako bi se izbjegla stagnacija vode u priključnim cijevima, potrebno je nakon duljih prekida korištenja, a najmanje jednom svakog trećeg dana, otvoriti armaturu u položaju vruće i hladne vode, sve dok se ne postigne ujednačena izlazna temperatura.



ČIŠĆENJE (pogledaj stranicu 40) i priložena brošura



OZNAKA TESTIRANJA

(pogledaj stranicu 40)

△ GÜVENLİK UYARILARI

- △ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- △ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- △ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıklarları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gereklidir.

MONTAJ AÇIKLAMALARI

- / Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- / Boruların ve armatürün montajı, yıkaması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- / Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- / Drenaj valfi sadece amacına uygun şekilde kullanılabilir. Yarı sütun gibi diğer nesnelerin drenaj valfi üzerine sabitlenmesine izin verilmez.
- / Sürekli akışlı su ısıtıcıları ile birlikte kullanımında problemler söz konusu ise veya akan su miktarının daha fazla olması isteniyorsa, perlatörün arkası taraflındaki EcoSmart® (akış sınırlayıcısı) sökülmüş çıkarılabilir.

TEKNİK BİLGİLER

Batarya EcoSmart® (akış sınırlayıcısı) ile birlikte seri olarak İşletme basıncı: azami 1 MPa

Tavsiye edilen işletme basıncı: 0,1 - 0,5 MPa

Kontrol basıncı: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Sıcak su sıcaklığı: azami 70°C

Tavsiye edilen su ısısı: 65°C

Termik dezenfeksiyon: azami 70°C / 4 dak

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

MONTAJI (bakınız sayfa 31)



SİMGЕ AÇIKLAMASI



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



AYARLAMA (bakınız sayfa 34)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kildenin sürekli ısıtıcıyla kullanılması tavsiye edilmez.



ÖLÇÜLERİ (bakınız sayfa 36)



AKİŞ DİYAGRAMI

(bakınız sayfa 37)

① EcoSmart® dahil

② EcoSmart® hariç



YEDEK PARÇALAR (bakınız sayfa 38)



ÖZEL AKSESUARLAR (Teslimat kapsamına dahil değildir)



Montaj anahtarı #58085000 (bakınız sayfa 32)



Montaj silikonu (bakınız sayfa 32)



KULLANIMI (bakınız sayfa 35)

/ Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarı litre suyun içme suyu olarak kullanılmasını önerir.

/ 10007000: Bağlantı hatlarında bir problem oluşumunu önlemek için, uzun süre kullanılmalıdır, fakat en az her 3 günde bir armatür, dengeli bir çıkış sıcaklığı elde edilene kadar sıcak ve soğuk yönünde açılmalıdır.



TEMİZLEME (bakınız sayfa 40) ve birlikte verilen broşür



KONTROL İŞARETİ

(bakınız sayfa 40)

△ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- △ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- △ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- △ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

INSTRUCȚIUNI DE MONTARE

- / Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- / Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- / Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- / Supapa de scurgere poate fi utilizată doar conform destinației. Fixarea altor obiecte, de ex. a unui semistâlp la supapa de scurgere este interzisă.
- / Dacă apar probleme cu boilerul instant sau dacă doriti un debit de apă mai mare, puteți să demontați unitatea EcoSmart® (limitatorul de debit), care se află în spatele suflătorului de aer.

DATĂ TEHNICĂ

Bateria este dotată în serie cu EcoSmart® (limitator de debit)

Presiune de funcționare: max. 1 MPa

Presiune de funcționare recomandată: 0,1 - 0,5 MPa

Presiune de verificare: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura apei calde: max. 70°C

Temperatura recomandată a apei calde: 65°C

Dezinfecție termică: max. 70°C / 4 min

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

DESCRIEREA SIMBOLURIILOR



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



REGLARE (vezi pag. 34)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.



DIMENSIUNI (vezi pag. 36)



DIAGRAMA DE DEBIT

(vezi pag. 37)

① cu EcoSmart®

② fără EcoSmart®



PIESE DE SCHIMB (vezi pag. 38)

ACCESORII OPȚIONALE (nu este inclus în setul livrat)



Chei pentru montare #58085000

(vezi pag. 32)



Chit de instalare (vezi pag. 32)



UTILIZARE (vezi pag. 35)

- / Hansgrohe vă recomandă, ca dimineață sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.
- / 10007000: Pentru evitarea stagnării apei în conductele de racord, după o pauză mai lungă de utilizare sau cel puțin la fiecare trei zile trebuie să deschideți robinetul în poziția cald și rece până ce temperatura apei va fi uniformă la ieșire.



CURĂȚARE (vezi pag. 40) și broșura alăturată



CERTIFICAT DE TESTARE

(vezi pag. 40)

△ ΥΠΟΔΕΙΞΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- △ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- △ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- △ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

- / Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- / Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- / Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- / Η βαλβίδα εκροής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για την προβλεπόμενη χρήση. Η στρέβωση όλων αντικειμένων π.χ. μισής κολώνας στη βαλβίδα εκροής δεν επιτρέπεται.
- / Εάν παρουσιαστεί πρόβλημα με τον ταχυθερμοσίφωνα ή όταν απαιτείται περισσότερο νερό, μπορεί να απομακρυνθεί ο EcoSmart[®] [μειωτής ροής], ο οποίος βρίσκεται πίσω από το φίλτρο του ρουξουνιού.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μπαταρία μόνιμα εξοπλισμένη με EcoSmart[®] [μειωτής ροής]

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 70°C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65°C
Θερμική απολύμανση:	έως 70°C / 4 min

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



P Y Θ M I S H (βλ. Σελίδα 34)

Ρύθμιση του δοσομετρητή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.



ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ (βλ. Σελίδα 36)



ΔΙΑΓΡΑΜΜΑΡΟΗΣ
(βλ. Σελίδα 37)

- ① με EcoSmart[®]
- ② χωρίς EcoSmart[®]



ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ (βλ. Σελίδα 38)

ΕΙΔΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)



Κλειδί συναρμολόγησης #58085000 (βλ. Σελίδα 32)



ΚΙΤ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ (βλ. Σελίδα 32)



ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 35)

/ Η Hansgrohe συνιστά το πρώτι μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρησίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.

/ 10007000: Για να μη δημιουργηθεί φρόξιμο στις συνδετήριες σωληνώσεις πρέπει η μπαταρία, όταν μεσολαβούν μεγάλα χρονικά διαστήματα χωρίς να χρησιμοποιείται, να ανοίγεται τουλάχιστον κάθε τρίτη ημέρα με εναλλαγή καυτού και κρύου νερού μέχρι να επιτευχθεί σταθερή θερμοκρασία νερού.



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ (βλ. Σελίδα 40) και συνημμένο φυλλάδιο



ΣΗΜΑ ΕΛΕΓΧΟΥ (βλ. Σελίδα 40)

△ V A R N O S T N A O P O Z O R I L A

- △ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- △ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- △ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

N A V O D I L A Z A M O N T A Ž O

- / Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- / Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- / Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- / Odtočni ventil se sme uporabljati le v skladu z namenom uporabe. Prirditev drugih elementov na odtočni ventil, npr. polsteba, ni dovoljena.
- / Če imate probleme s preločnim grelnikom, ali če želite večji pretok vode, lahko odstranite EcoSmart® (omejevalnik pretoka), ki se nahaja za perlatorjem.

T E H N I Č N I P O D A T K I

Armatura je serijsko opremljena z EcoSmart® (omejevalnikom pretoka)

Delovni tlak: maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak: 0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura tople vode: maks. 70°C
Priporočena temperatura tople vode: 65°C
Termična dezinfekcija: maks. 70°C / 4 min

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

M O N T A Ž A (glejte stran 31)



O P I S S I M B O L A



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



J U S T I R A N J E (glejte stran 34)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s preločnimi grelniki uporaba zapore tople vode ni priporočljiva.



M E R E (glejte stran 36)



D I A G R A M P R E T O K A

- ① z omejevalnikom pretoka EcoSmart®
- ② brez omejevalnika pretoka EcoSmart®



R E Z E R V N I D E L I (glejte stran 38)

P O S E B E N P R I B O R (Ni vključeno)



Montažni ključ #58085000 (glejte stran 32)



K o m p l e t z a m o n t a ž o (glejte stran 32)



U P R A V L J A N J E (glejte stran 35)

- / Hansgrohe priporoča, da zjutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.
- / 10007000: Da se prepreči stagniranje v priključnih vodih, je treba po daljših premorih ter vsaj vsak tretji dan odpreti armaturo v položaju vroče in hladno, dokler ni dosežena enakoverna izločna temperatura.



Č I Š Č E N J E (glejte stran 40) in priložena brošura



P R E S K U S N I Z N A K (glejte stran 40)

△ OHUTUSJUHISED

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapanustamiseesmärkidel.
- △ Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

PAIGALDAMISJUHISED

- / Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- / Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest
- / Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- / Tühjenduskraani võib kasutada ainult ettenähtud viisil. Muude esemetega, nt sifooni, kinnitamine tühjenduskraani külge ei ole lubatud.
- / Kui esineb probleeme läbivooluboileiga või kui soovitakse, et vee läbivool oleks suurem, tuleks sõela taga asuv EcoSmart® (veehulgapiiraja) eemaldada.

TEHNILISED ANDMED

Segistisari on toodetud koos EcoSmart® (veehulgapiiraja)

Tööröhk	maks. 1 MPa
Soovitatav tööröhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	

Kuuma vee temperatuur: maks. 70°C

Soovitatav kuuma vee temperatuur: 65°C

Termiline desinfektsioon: maks. 70°C / 4 min

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

SÜMBOLITE KIRJELDUS



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikoonit



REGULEERIMINE (vt lk 34)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeeringu soovitata.



MÖÖTUDE (vt lk 36)



LÄBIVOOLUDIAGRAMM (vt lk 37)

- ① EcoSmart® olemas
- ② EcoSmart® puudub



VARUOSAD (vt lk 38)

SPETSIAALNE LISAVARUSTUS (ei sisaldu komplektis)



Montaaživõti #58085000 (vt lk 32)



Paigalduskomplekt (vt lk 32)



KASUTAMINE (vt lk 35)

- / Hansgrohe soovitab mitte kasutada esimest poolt liitrit hommikuti või pärast pikemat seisukuaega joogiveena.
- / 10007000: Et vältida ühendusjuhtmete ummistumist, tuleb pärast pikemat pausi kasutamises, kuid hiljemalt igal kolmandal päeval, avada armatuur käepideme kuuma ja külma asendis, kuni väljuv vesi on püsiva temperatuuriga.



PÜHASTAMINE (vt lk 40) ja kaasolev brošür



KONTROLLSERTIFIKAAT (vt lk 40)

△ D R O Š Ī B A S N O R Ā D E S

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Šo produkta drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermēja tīrišanai.
- △ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

N O R Ā D Ī J U M I M O N T Ā Ž A I

- / Pirms montāžas nepieciešams pārbaudit, vai produkta transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- / Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- / Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- / Noteces vārstu drīkst izmantot tikai noteiktajam mērķim. Pie noteces vārsta aizliegts piestiprināt citus priekšmetus, piemēram, puskolonnu.
- / Ja rodas problēmas ar caurteces sildītāju vai ja ūdens plūsma nav pietiekami spēcīga, EcoSmart® (caurteces ierobežotāju), kas atrodas aiz aeratora, drīkst noņemt.

T E H N I S K I E D A T I

Jaucējkrāns tiek ražots kopā ar EcoSmart® (caurteces ierobežotāju)	
Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 70°C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65°C
Termiskā dezinfekcija :	maks. 70°C / 4 min

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

S I M B O L U N O Z Ī M E

-  Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!
-  I E R G U L Ē Š A N A (skat. lpp. 34)
Karsta ūdens ierobežotāja regulēšana. Kopā ar caurteces sildītājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.

I Z M Ē R U S (skat. lpp. 36)

- C A U R P L Ü D E S D I A G R A M M A (skat. lpp. 37)
 - ① ar EcoSmart®
 - ② bez EcoSmart®

R E Z E R V E S D A Ł A S (skat. lpp. 38)

-  S P E C I A L I A K S E S U Ą R I (komplektā netiek piegādāts)

M o n t ā ź a s a t s l ē g a # 5 8 0 8 5 0 0 0 (skat. lpp. 32)

-  Instalācijas piederumi (skat. lpp. 32)

L I E T O Š A N A (skat. lpp. 35)

- / Hansgrohe iesaka no rita vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelietot pirmo puslitru ūdens dzeršanai.
- / 10007000: Lai novērstu stagnāciju pieslēgšanas vados, pēc ilgākiem lietošanas pārtraukumiem, taču vismaz reizi tris dienās, atvēriet armatūru karstā un aukstā roktura stāvokli.

-  T Ī R Ī Š A N A (skat. lpp. 40) un klāt pievienotais buklets

-  P Ā R B A U D E S Z Ī M E (skat. lpp. 40)

△ SIGURNOSNE NAPOMENE

- △ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignjećenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- △ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- △ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

INSTRUKCIJE ZA MONTAŽU

- / Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- / Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- / Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- / Odvodni ventil sme da se koristi samo namenski. Pričvršćivanje drugih predmeta npr. polustubova na odvodnom ventilu nije dozvoljeno.
- / Ukoliko se pojave problemi sa protočnim bojlerom ili se želi veći protok vode, onda EcoSmart® (ograničavač protoka vode), koji je smešten iza aeratora, može da se ukloni.

TEHNIČKI PODACI

Ove armature imaju serijski ugrađen EcoSmart® (ograničavač protoka vode)

Radni pritisak: maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak: 0,1 - 0,5 MPa
Probni pritisak: 1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura vruće vode: maks. 70°C
Preporučena temperatura vruće vode: 65°C
Termička dezinfekcija: maks. 70°C/4 min

Proizvod je koncipiran isključivo za piću vodu!

OPIS SIMBOOLA



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirčetnu kiselinu!



PODEŠAVANJE (vidi stranu 34)

Podešavanje ograničivača tople vode.
U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.



MERE (vidi stranu 36)



DIJAGRAM PROTOKA (vidi stranu 37)

- ① sa ograničavačem EcoSmart®
- ② bez ograničavača EcoSmart®



REZERVNI DELOVI (vidi stranu 38)



POSEBAN PRIBOR (Nije sadržano u isporuci)



ključ za montažu #58085000 (vidi stranu 32)



Instalaterski komplet (vidi stranu 32)



RUKOVANJE (vidi stranu 35)

- / Hansgrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekorišćenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.
- / 10007000: Da se voda u priključnim cevima ne bi ustajala, potrebno je nakon dužih pauza u korišćenju, a najmanje jednom svakog trećeg dana, otvoriti armaturu u položaju vruće i hladne vode, sve dok se temperatura na izlazu ne ujednači.



ČIŠĆENJE (vidi stranu 40) i priložena brošura



ISPITNI ZNAK (vidi stranu 40)

△ SIKKERHETSHENVISNINGER

- △ Bruk hanske under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- △ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygien.
- △ Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

MONTAGEHENVISNINGER

- / Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- / Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- / Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- / Utlopsventilen skal kun brukes på forskriftsmessig måte. Fest av andre gjenstander, som f.eks. en halvsøyle, til utlopsventilen er ikke tillatt.
- / Ved problemer med gjennomstrømningsvannvarmer, eller når man ønsker en større vanngjennomstrømning, kan EcoSmart® (gjennomstrømningsbegrenser) fjernes. Den sitter bak luftdysene.

TEKNISKE DATA

Armatur er standardmessig utstyrt med EcoSmart® (gjennomstrømningsbegrenser)

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmtvannstemperatur	maks. 70°C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65°C
Termisk desinfisering:	maks. 70°C/4 min

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

SYMBOLBESKRIVELSE

-  Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!
-  JUSTERING (se side 34)
Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmere er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannsperre.
-  MÅL (se side 36)
-  GJENNOMSTRØMNINGSDIAGRAM (se side 37)
 - ① med EcoSmart®
 - ② uten EcoSmart®
-  SERVICEDELER (se side 38)
-  EKSTRATILBEHØR (ikke med i leveransen)
 - Montasjenøkkel #58085000 (se side 32)
 - Installasjonskitt (se side 32)
-  BETJENING (se side 35)
 - / Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første halvliteren som drikkevann.
 - / 10007000: For å unngå stagnasjon i tilkoblingsledningene, må du etter lengre tids brukspause - men minst hver tredje dag - åpne armaturet i stilling varm og kald til det nås en jevn utløpstemperatur.
-  RENGJØRING (se side 40) og vedlagt brosjyre
-  PRØVEMERKE (se side 40)

▲ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

▲ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.

▲ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.

▲ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

- / Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- / Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- / Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталациране.
- / Използването на клапана за отвеждане е позволено само по предназначение. Не е допустимо закрепването на други предмети, напр. на полуколона към клапана за отвеждане.
- / При проблеми с проточния нагревател или когато желаете по-голяма пропускателна способност на водата, може да отстраните EcoSmart® (ограничителя на пропускане), който се намира зад аератора.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Арматурата е оборудвана серийно с EcoSmart® (ограничител на пропускане)

Работно налягане: макс. 1 МПа

Препоръчително работно налягане: 0,1 - 0,5 МПа

Контролно налягане: 1,6 МПа

(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Температура на горещата вода: макс. 70°C

Препоръчителна температура на горещата вода: 65°C

Термична дезинфекция: макс. 70°C/4 мин

Продуктът е разработен само за питейна вода!

ОПИСАНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



ЮСТИРАНЕ (вжте стр. 34)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода



РАЗМЕРИ (вжте стр. 36)



ДИАГРАМА НА ПОТОКА

(вжте стр. 37)

① с EcoSmart®

② без EcoSmart®



СЕРВИЗНИ ЧАСТИ (вжте стр. 38)



СПЕЦИАЛНИ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (не се съдържа в обема на доставка)

Монтажен ключ #58085000 (вжте стр. 32)



Инсталационен кит (вжте стр. 32)



ОБСЛУЖВАНЕ (вжте стр. 35)

/ Hansgrohe препоръчва, сутрин и след по-продължително спиране първият половин литър да не се използва като питейна вода.

/ 10007000: За да се избегне застой в свързващите тръбопроводи, след по-продължителни прекъсвания на използването, но минимум на всеки трети ден, арматурата трябва да се отваря в положение на дръжките горещо и студено, докато се постигне постоянна изходяща температура.



ПОЧИСТВАНЕ (вжте стр. 40) и приложена брошура



КОНТРОЛЕН ЗНАК (вжте стр. 40)

△ U D H Ě Z I M E S I G U R I E

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjenës dhe të larjes së trupit.
- △ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të frohtë dhe atij të ngrrohtë duhen ekuilibruar.

U D H Ě Z I M E P Ě R M O N T I M I N

- / Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtim nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- / Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- / Duhet të respektohen linjet udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- / Ventili dalës mund të përdoret vetëm për përcaktimin teknik të përdorimit të tij. Nuk lejohet përforcimi apo vendosja e objekteve të tjera në ventilin dalës si p.sh. të një gjysëm harku.
- / Nëse lindin probleme me ngrrohësin e ujit ose nëse dëshironi të keni më shumë qarkullim uji, atëherë EcoSmart® (kuvizuesi i qarkullimit të ujit), i cili ndodhet pas ajrosësit, mund të çmontohet.

T Ě D H Ě N A T E K N I K E

Rubineti është i pajisur si standard me EcoSmart® (Kufizues qarkullimi)

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura e ujit të ngrrohtë maks. 70°C

Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrrohtë: 65°C

Dezinfektim Termik: maks. 70°C / 4 min

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

M O N T I M I (shih faqen 31)

P Ě R S H K R I M I I S I M B O L I T



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



J U S T I M I (shih faqen 34)

Regullimi i kufizimit me ujë të nxehët. Nje kombinim me një bojler ujut nuk është i rekomanduar.



P Ě R M A S A T (shih faqen 36)



D I A G R A M I I Q A R K U L L I M I T (shih faqen 37)

- ① me EcoSmart®
- ② pa EcoSmart®



P J E S Ë T E S E R V I S I T (shih faqen 38)



P A J I S J E T Ě P O S A Ç M E (nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit)



Çelësi i montimit #58085000 (shih faqen 32)



Stuko për instalim (shih faqen 32)



P Ě R D O R I M I (shih faqen 35)

- / Hansgrohe rekomandon që në mëngjes ose pas periudhave të gjata që gjysmë litri i parë mos të pihet
- / 10007000: Për të shmangur stanjacion në linjat lidhje duhet të bëj një pauzë pas përdorimit të zgjatur, por të paktën çdo ditë e tretë, valvula në pozitë të hapur të trajtuar të nxehët dhe të frohtë që të arrihet një temperaturë konstante prizë.



P A S T R I M I (shih faqen 40) dhe broshura bashkëngjitur



S H E N J A E K O N T R O L L I T

(shih faqen 40)

وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحاضن!



الضبط (راجع صفحة 34)



ضيـط تحـديد المـياه الدـافـة. لا يـنصـح باـسـتـخدـام مـحدـد المـياه الدـافـة مع سـخـان المـياه الوقـتـيـ.

أبعاد (راجع صفحة 36)



رسم لصرف

(راجع صفحة 37)



[®]EcoSmart ① بـ

[®]EcoSmart ② بدون

قطع الغيار (راجع صفحة 38)



ملحقات خاصة (غير مدرج مع المحتويات المسلمة)

مقاتح التركيب #58085000 (راجع صفحة 32)



طقم تركيب (راجع صفحة 32)



التشغيل (راجع صفحة 35)



/ تتصـحـر شـرـكـة هـانـزـجـروـهـي Hansgrohe بعدـم استـخـادـاـم أول نـصـفـلـتر من المـاء لـعـرـضـ الشـربـ وـذـلـكـ فـيـ الصـيـاحـ أوـ بـعـدـ تـوقـفـ اـسـتـخـادـ المـاءـ لـفـتـرـاتـ طـوـيـلـةـ نـسـبـيـاـ.

/ لـتـقـاديـ اـنـسـدادـ التـوـصـيـلـاتـ يـجـبـ بـعـدـ فـتـرـاتـ توـفـ طـوـيـلـةـ وـضـعـ خـلـاطـ المـاءـ فـيـ الـوـضـعـ المـفـتوـحـ لـلـسـاخـنـ وـلـلـبـارـدـ بـعـدـ أـدـنـىـ كـلـ ثـلـاثـةـ إـيـامـ حـتـىـ يـتـمـ الوـصـولـ لـدـرـجـةـ حرـارـةـ مـيـاهـ مـتـواـزـنةـ لـلـمـيـاهـ.

التـنظـيفـ (راجع صفحة 40) وـالـكـتـيبـ المـرـفـقـ



شهـادـةـ اـخـتـبارـ (رـاجـعـ صـفـحةـ 40)



٤ تـبـيـهـاتـ الأـمـانـ

يـجـبـ إـرـتـداءـ قـفـازـاتـ لـلـيدـ أـثـنـاءـ التـرـكـيبـ لـتـجـنبـ حدـوثـ أـخـطـارـ الإـنـاحـشـ أوـ الجـرـوحـ.

يـجـبـ اـسـتـخـادـ المـنـتـجـ إـلـاـ فـيـ أـغـرـاضـ الـاستـحـامـ وـالـأـغـرـاضـ الصـحـيـةـ وـأـغـرـاضـ تـنـظـيفـ الـجـسـمـ.

يـجـبـ أـنـ يـكـونـ تـيـارـ المـاءـ السـاخـنـ وـالـمـاءـ الـبـارـدـ مـتـعـالـدـينـ فـيـ الضـغـطـ.

تعليمات التركيب

فـيـ قـبـلـ الـقـيـامـ بـعـمـلـيـةـ التـرـكـيبـ، يـجـبـ فـحـصـ الـمـنـتـجـ لـتـأـكـدـ مـنـ خـلـوهـ مـنـ أـيـةـ تـلـفـيـاتـ نـاتـجـةـ عـنـ النـقـلـ. بـعـدـ الـقـيـامـ بـعـمـلـيـةـ التـرـكـيبـ، لـنـ يـمـكـنـ الـاعـتـرـافـ بـوـجـودـ أـيـةـ تـلـفـيـاتـ سـطـحـيـةـ أـوـ تـلـفـيـاتـ نـاتـجـةـ عـنـ عـمـلـيـةـ النـقـلـ.

يـجـبـ تـرـكـيبـ وـغـسـيلـ وـاـخـتـبارـ التـوـصـيـلـاتـ وـخـلـاطـاتـ الـمـيـاهـ طـبـقـاـ لـلـمـعـاـلـيـرـ السـارـيـةـ.

يـجـبـ مـرـاعـاةـ الـقـوـادـ الـخـاصـةـ بـالـتـرـكـيبـ وـأـعـالـمـ السـابـاكـةـ وـفـقاـ لـلـوـائـحـ الـخـاصـةـ بـكـلـ بـلـدـ.

يـجـبـ اـسـتـخـادـ صـمـامـ الـصـرـفـ لـلـأـغـرـاضـ الـمـحـدـدـةـ فـقـطـ. غـيرـ مـسـمـوـحـ بـتـبـيـتـ أـشـيـاءـ أـخـرـىـ عـلـىـ صـمـامـ الـصـرـفـ. عـلـىـ سـيـلـ الـمـثـلـ نـصـفـ عـامـدـ.

إـذـاـ تـسـبـبـ سـخـانـ الـمـاءـ الـجـارـيـ فـيـ أـيـةـ مـشـكـلـاتـ أـوـ فـيـ حـالـةـ الرـغـبـةـ فـيـ وـجـودـ تـدـفـقـ أـكـثـرـ لـلـمـاءـ، يـجـبـ فـكـ (EcoSmart مـحـدـدـ تـدـفـقـ الـمـيـاهـ) الـمـوـجـودـ خـفـ تـجـهـيزـ الـتـهـوـيـةـ.

المـواـصـفـاتـ الـفـنـيـةـ

يـمـ بشـكـلـ قـيـاسـيـ إـنـتـاجـ الـخـلـاطـ هـذـاـ مـعـ (EcoSmart مـحـدـدـ تـدـفـقـ الـمـيـاهـ)

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجابسكال

ضغط التشغيل الموصى به: 0,5 - 0,1 ميجابسكال

ضغط الاختبار: 1,6 ميجابسكال

(1 ميجابسكال = 10 بار = 147 PSI)

درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 70°C

درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C

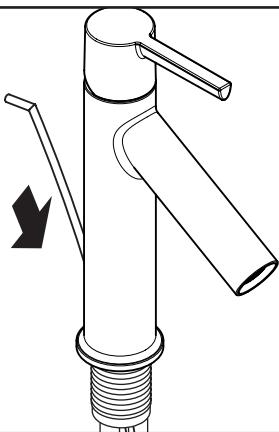
الحد الأقصى 4/70°C 4/ الدقيقة

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

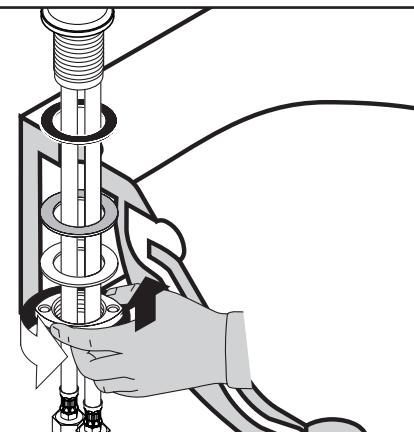
التركيب (راجع صفحة 31)



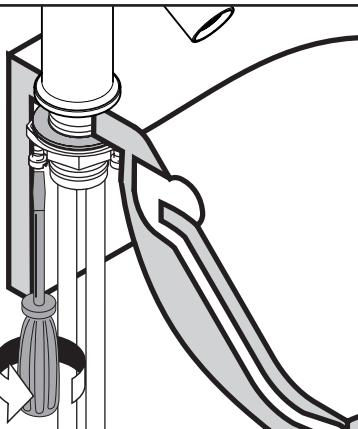
1



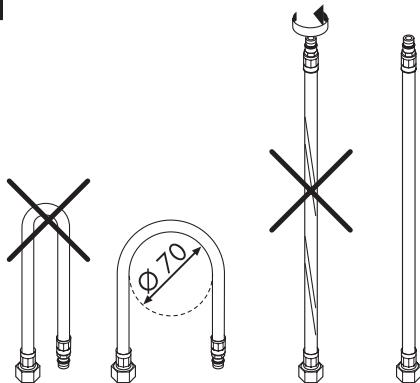
2



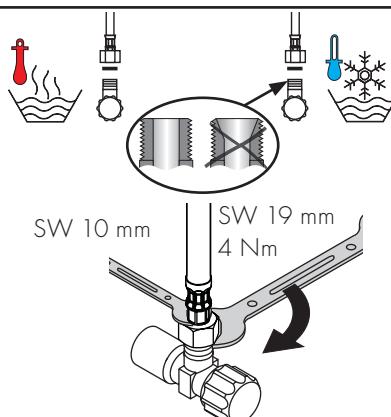
3



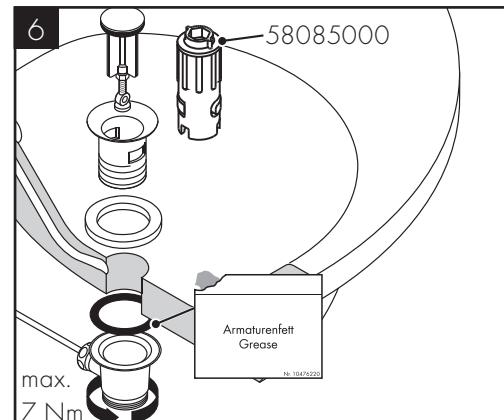
4

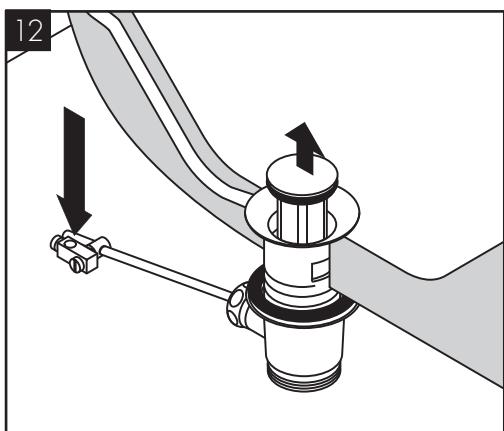
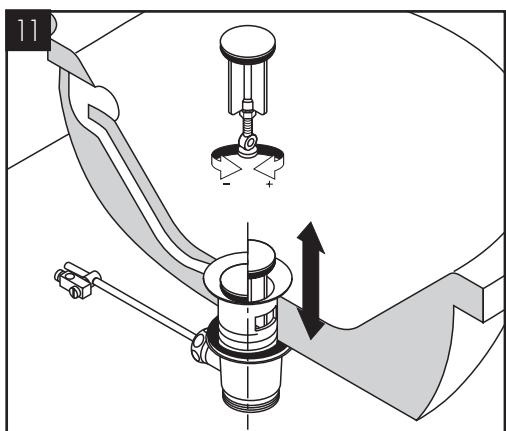
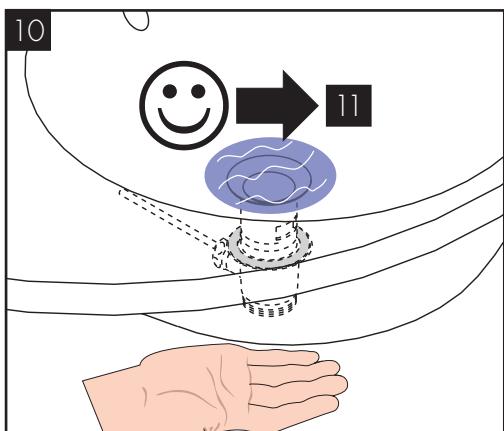
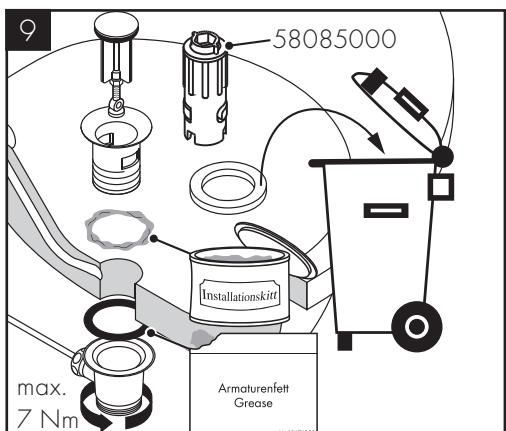
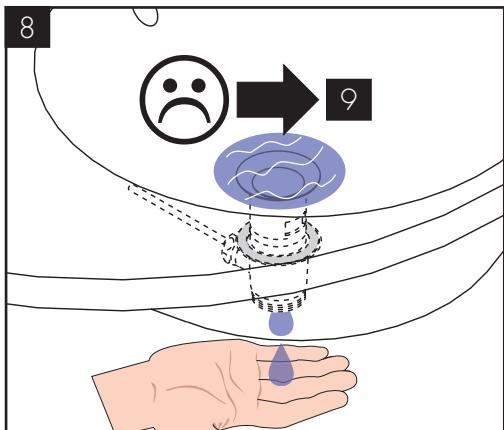
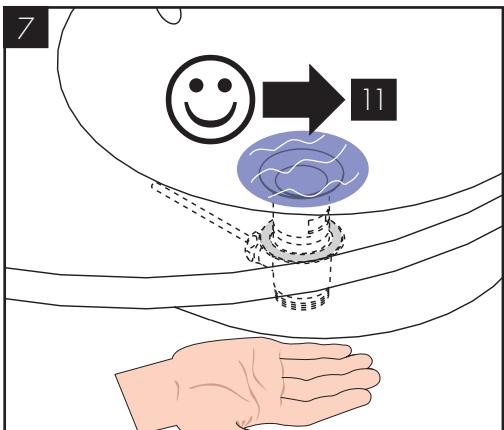


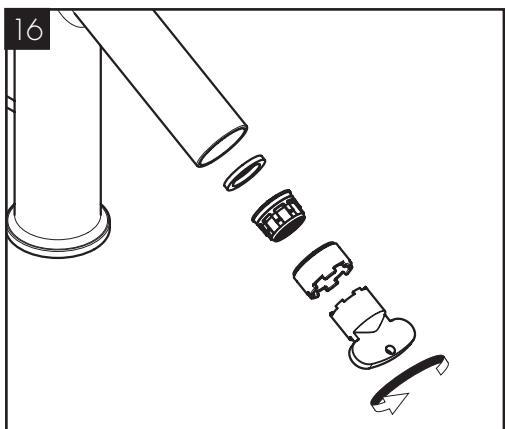
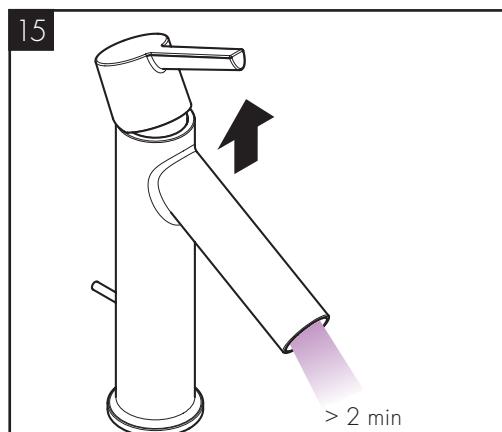
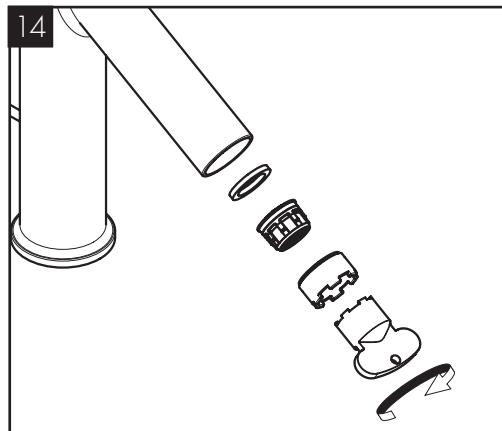
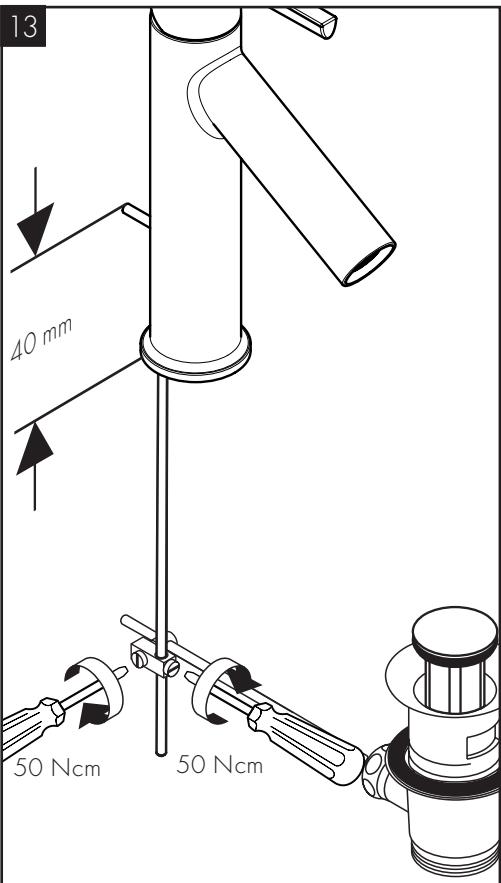
5



6









34



60 °C



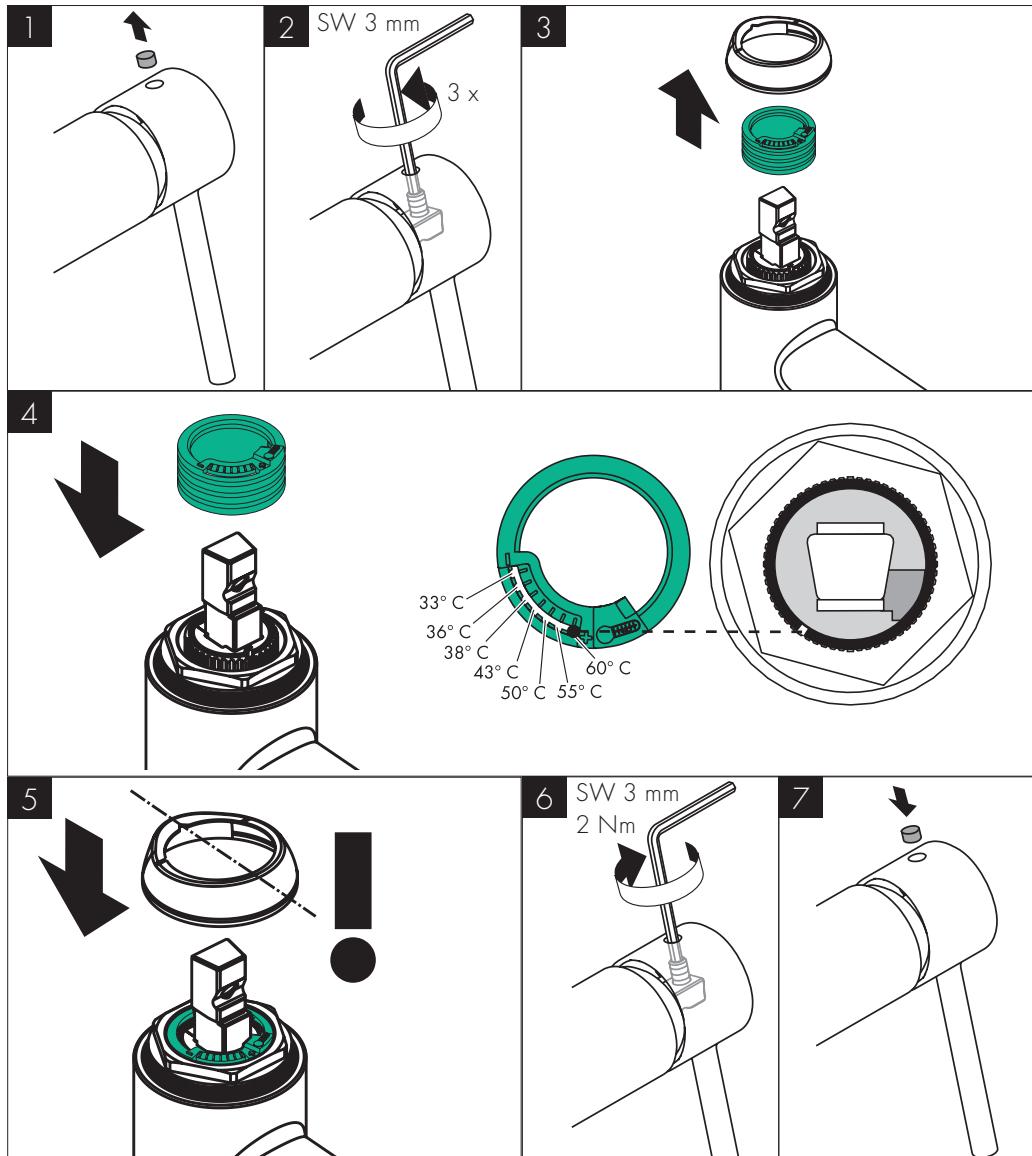
10 °C



0,3 MPa

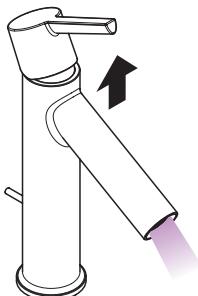
0,3 МПа

لاكسيباجيه 0,3

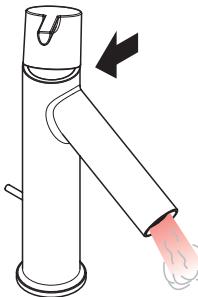




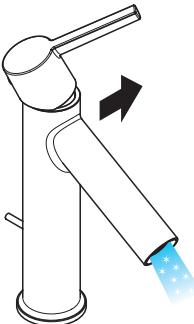
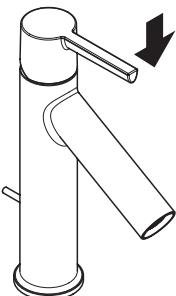
AXOR Starck 10001000/10003000/10102000/10103000/10214000



öffnen / ouvert / open /
aperto / abierto / open /
åbne / abrir / otworzyć /
otevřít / otvorif / 开 /
открыть / nyitás /
avaaminen / öppna /
atidaryti / Otvaranje /
açmak / deschide / avoikto /
odpreti / avage / atvērt /
otvoriti / ápne / отваряне /
hape / حف



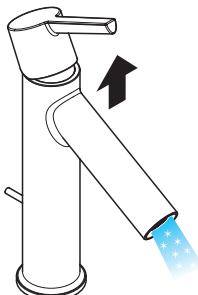
warm / chaud / hot /
caldo / caliente / warm /
varmt / quente / ciepta /
teplá / teplá / 热 /
горячая / meleg / lämmmin /
varmt / karštas / Vruća
voda / sicak / cold /
Žeotó / toplo / kuum /
karsts / topla / varm /
топло / i nrohté / نخس



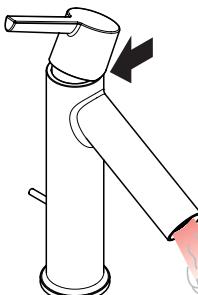
schließen / fermé / close /
chiudere / cerrar / sluiten /
lukke / fechar / zamknęć /
zavřít / uzavrief / 关 /
закрыть / bezárás /
sulkeminen / stänga /
uždaryti / Zatvaranje /
kapatmak / închide /
клєистó / zapreti / sulgeje /
aizvērt / zatvori / lukke /
затваряне / mbyllé / قالغ

kalt / froid / cold /
freddo / frío / koud /
koldt / fria / zimna /
studená / studená / 冷 /
холодная / hideg / kylmä /
kallt / šaltas / Hladno /
soğuk / rece / krúo /
mrzlo / külm / auksts /
hladno / kaldt / студено / i
ftohtë / دراب

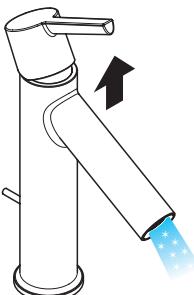
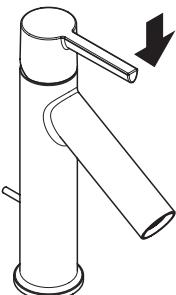
AXOR Starck CoolStart 10007000



öffnen / ouvert / open /
aperto / abierto / open /
åbne / abrir / otworzyć /
otevřít / otvorif / 开 /
открыть / nyitás /
avaaminen / öppna /
atidaryti / Otvaranje /
açmak / deschide / avoikto /
odpreti / avage / atvērt /
otvoriti / ápne / отваряне /
hape / حف



warm / chaud / hot /
caldo / caliente / warm /
varmt / quente / ciepta /
teplá / teplá / 热 /
горячая / meleg / lämmmin /
varmt / karštas / Vruća
voda / sicak / cold /
Žeotó / toplo / kuum /
karsts / topla / varm /
топло / i nrohté / نخس

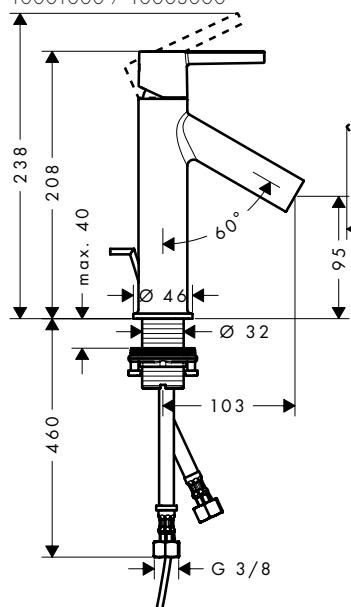


schließen / fermé / close /
chiudere / cerrar / sluiten /
lukke / fechar / zamknęć /
zavřít / uzavrief / 关 /
закрыть / bezárás /
sulkeminen / stänga /
uždaryti / Zatvaranje /
kapatmak / închide /
клєистó / zapreti / sulgeje /
aizvērt / zatvori / lukke /
затваряне / mbyllé / قالغ

kalt / froid / cold /
freddo / frío / koud /
koldt / fria / zimna /
studená / studená / 冷 /
холодная / hideg / kylmä /
kallt / šaltas / Hladno /
soğuk / rece / krúo /
mrzlo / külm / auksts /
hladno / kaldt / студено / i
ftohtë / دراب

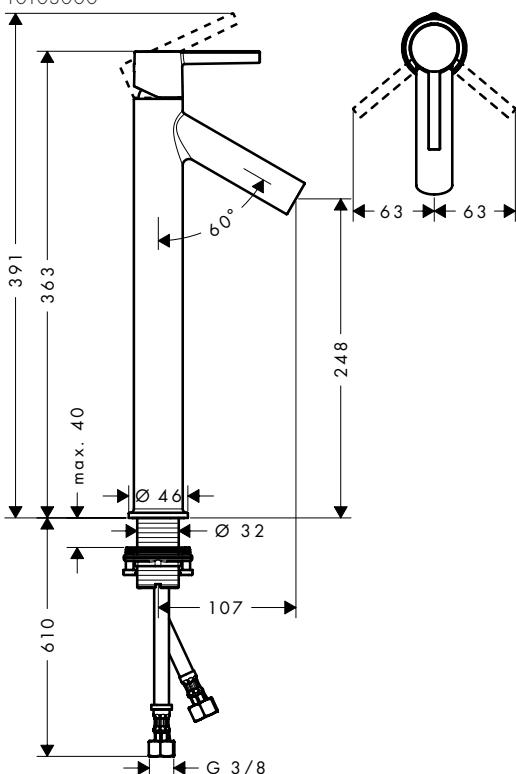
AXOR Starck

10001000 / 10003000



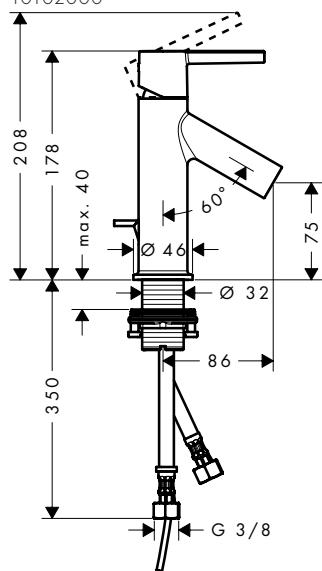
AXOR Starck

10103000

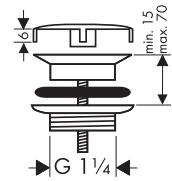


AXOR Starck

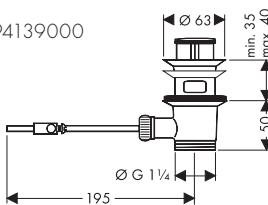
10102000



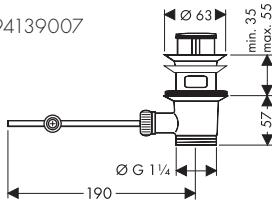
50001000



94139000

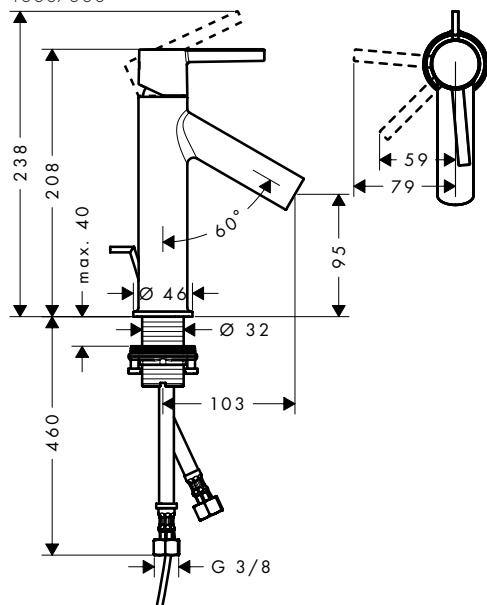


94139007

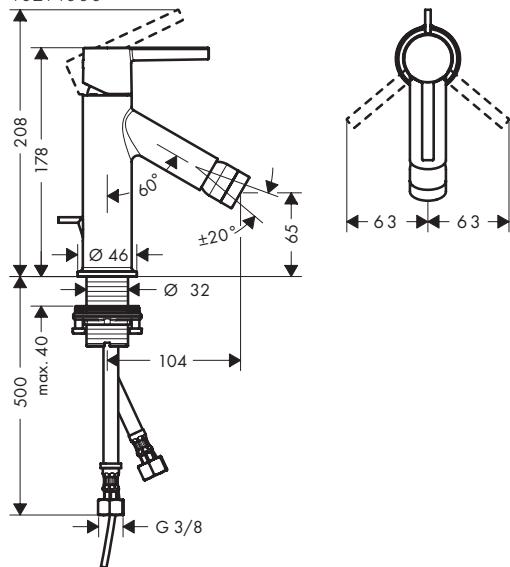




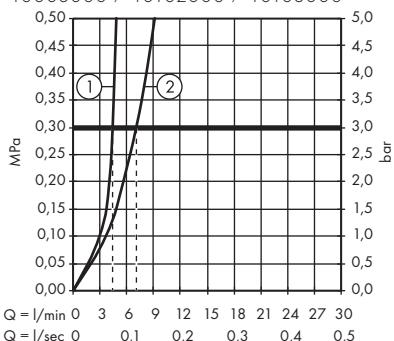
AXOR Starck CoolStart
10007000



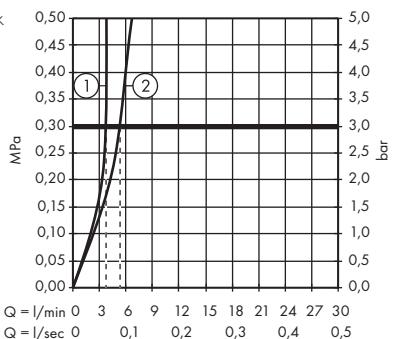
AXOR Starck
10214000



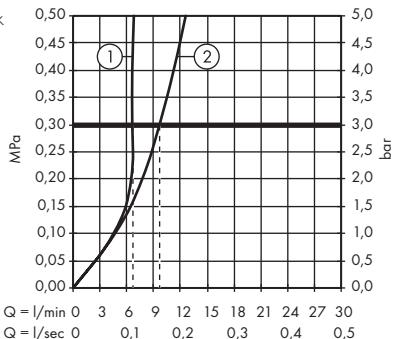
AXOR Starck
10001000 / 10003000 / 10102000 / 10103000



AXOR Starck
CoolStart
10007000



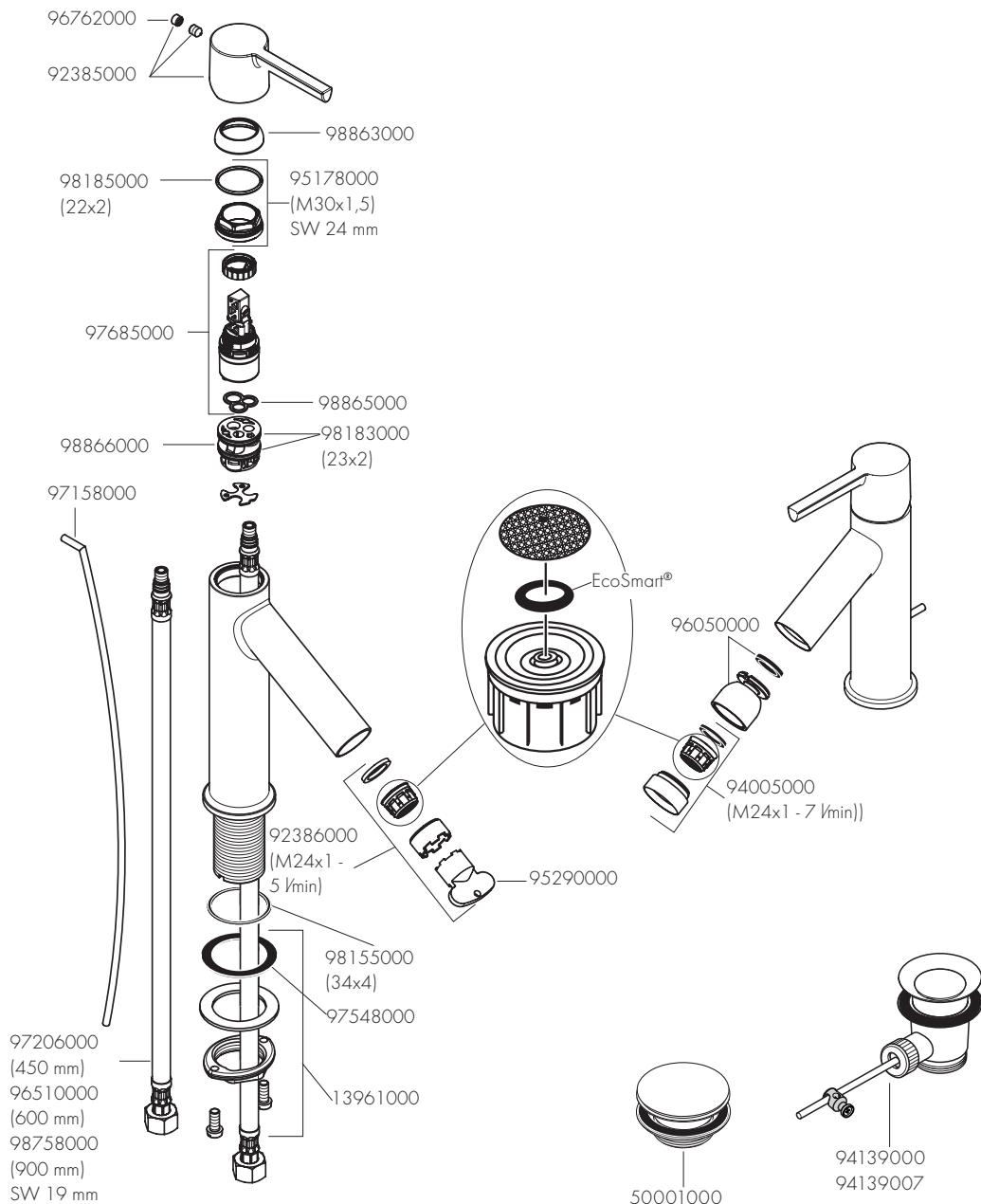
AXOR Starck
10214000





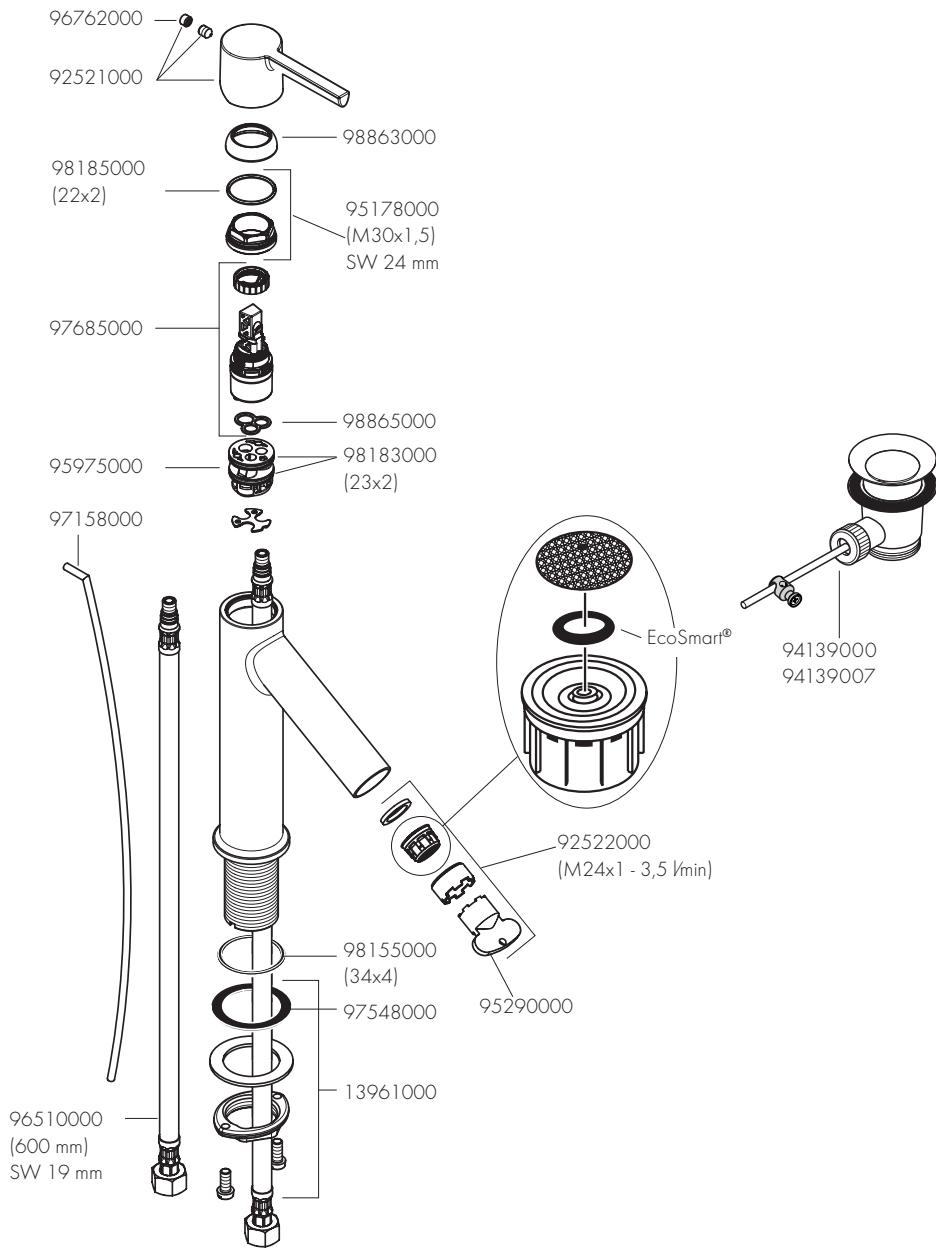
AXOR Starck

10001000 / 10003000 / 10102000 / 10103000 / 10214000

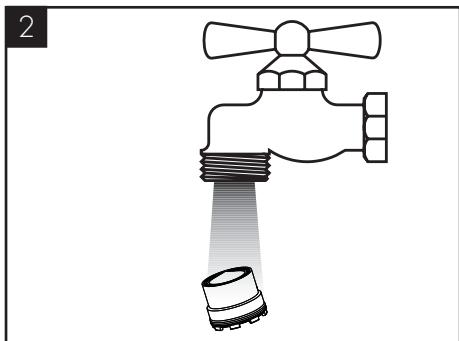
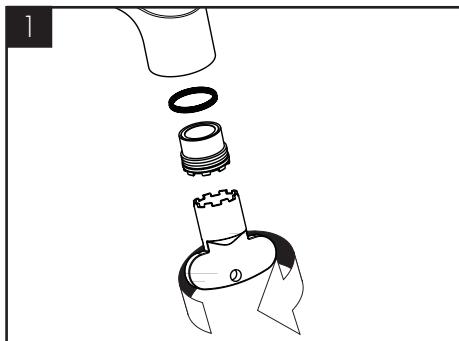




AXOR Starck CoolStart
10007000



AXOR

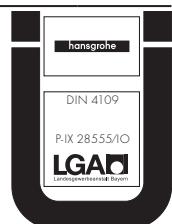


P-IX DVGW SVGW WRAS ACS

ETA



10001000	P-IX 28555/IO	BT0622	X	X	X	Vd 1.42/20258	04/00068	1370
10003000	P-IX 28555/IO	BT0622	X	X	X	Vd 1.42/20258	04/00068	1370
10007000	P-IX 28555/IO	BT0622		X	X	Vd 1.42/20258	04/00068	1370
10102000	P-IX 28555/IO	BT0622	X	X	X	Vd 1.42/20258	04/00068	1370
10103000	P-IX 28555/IO	BT0622	X	X	X	Vd 1.42/20258	04/00068	1370
10214000								



AXOR / Hansgrohe SE
Auestraße 5-9
77761 Schiltach
Deutschland

info@axor-design.com
axor-design.com

9.02.07.5.03
10.2017